

Секция «Иностранные языки и регионоведение»

Цвет как элемент креолизованного текста обложки музыкального альбома

Удод Дмитрий Александрович

Студент

*Северо-Кавказский федеральный университет, Факультет филологии,
журналистики и межкультурной коммуникации, Ставрополь, Россия*

E-mail: dmitrii_udod@mail.ru

Лингвистика как наука на протяжении долгого периода времени старательно избегала включать в свою компетенцию едва ли не все невербальные средства, которые сопровождают как устную речь, так и письменный текст. В результате перехода к новой научной парадигме в последние десятилетия XX века ситуация в корне изменилась.

Паралингвистические средства письменной коммуникации традиционно изучались в аспекте художественного оформления книги, где их рассмотрение было связано с конструированием книги, обеспечением необходимых технических и эстетических характеристик издания. Однако систематическое изучение паралингвистических средств письменной коммуникации в лингвистике начинается лишь в 70-е годы, когда появляются первые исследования в области стилистики, посвященные выразительным возможностям этих средств, их роли в создании целостности стилистической характеристики речевого произведения, в реализации автором его художественного замысла. В настоящее время паралингвистические средства, их содержательные и прагматические потенции интенсивно исследуются в русле параграфематики как особом разделе лингвистики о письменном языке [n1].

Широкое распространение получает толкование параграфемных средств как самых разнообразных невербальных средств письменной речи, участвующих в передаче информации. К ним относятся графическая сегментация текста, длина строки, пробелы, шрифт, цвет, курсив, подчеркивающие и отчеркивающие линейки, типографические знаки, графические символы, цифры, необычная орфография и расстановка пунктуационных знаков. Данные паралингвистические средства имеют языковую основу и относятся непосредственно к вербальным средствам, при этом они выступают в качестве вспомогательных по отношению к вербальным средствам и вносят дополнительные семантические и экспрессивные оттенки. Однако такие паралингвистические средства иконического языка как рисунок, фотография, карикатура, таблица, схема, чертеж и др. обладают неязыковой основой и взаимодействуют с вербальными средствами текста лишь опосредованно. Они выступают в качестве самостоятельного носителя информации и являются самодостаточными для раскрытия содержания текста. Набор паралингвистических средств не является строго регламентированным и варьируется в зависимости от характера конкретного текста.

Тексты, фактура которых состоит из двух негомогенных частей, а именно вербальной (языковой/речевой) и невербальной (принадлежащей к другим знаковым системам, нежели естественный язык), исследователи называют креолизованными текстами [n2].

Как было отмечено выше, цветовое оформление является одним из важных элементов креолизованного текста. Установлено, что цвет оказывает воздействие на чувства людей, способствует привлечению внимания адресата. Цвет не только играет огромную

роль с эстетической точки зрения, но и воздействует своими физическими и психосубъективными качествами. Цветом могут быть выделены наиболее важные слова или выражения, содержащие главную мысль, а также рубрики, эпиграфы и др.

При создании креолизованного текста доминантная позиция по отношению к цвету, как правило, определяется его соотносительностью не столько с вербальной частью подобного текста, сколько с иконическим элементом. В таком случае цвет способен акцентировать внимание реципиента, управляя им, а также раскрывает образность воспринимаемого текста, выражает абстрактные понятия, символизирует определенные знаки и участвует в реализации художественного замысла автора.

Рассмотрим возможности цветового решения текста на конкретных примерах, в качестве которых в нашем исследовании выступают обложки музыкальных альбомов, являющиеся ярким образцом использования креолизованных тестов в нашей повседневности.

Одним из анализируемых примеров является обложка сингла «LDN» (см. рис 1) английской певицы и автора песен Лили Аллен (англ. Lily Allen). В цветовой гамме данной обложки преобладает сочетание красного и белого цветов, причем красный, как яркий цвет, привлекает практически все внимание. Использование данного тона позволяет выстроить ассоциативный ряд с темой, заявленной в названии альбома, то есть с Лондоном (ведь каждому известно, что красные телефонные будки, красные автобусы и красная униформа гвардейцев – это неотъемлемые «атрибуты» Лондона). Таким образом, использование красного цвета в данном случае становится примером выражения цветом абстрактных понятий, а также его функционирования как определенного символа, побуждающего реципиента к рефлексии.

Другим примером обложки, полностью отличной по цветовой гамме от предыдущего образца креолизованного текста, служит обложка альбома «19» (см. рис. 2) популярной английской певицы Адель (англ. Adele). Иконической частью креолизованного текста обложки служит затемненная часть лица с закрытыми глазами, высвеченная светом рамы. Поскольку этот альбом стал дебютным для исполнительницы, основой его цветового решения стал черный свет, символизирующий ту тайну и неизвестность, которая покрывала Адель до выхода ее первого альбома. Черный цвет становится «моментом» интимизации, предвещает откровения и открытие чего-то нового. При помощи цвета внимание зрителя привлекает главная часть фотографии (а именно лицо певицы). Также цвет в данном конкретном примере выполняет символическую функцию, позволяющую почерпнуть паратекстуальную информацию о певице и ее дебютной работе.

Подводя итог вышесказанному, стоит еще раз обратить внимание на то, что цвет является одним из главных элементов паралингвистических средств письменной коммуникации. Он не только влияет на адресата, но и передает скрытую в нем информацию, символичен по сути и способен выразить абстрактные понятия, при этом акцентируя внимание на главных в этом тексте элементах.

Литература

1. Анисимова Е.Е. Лингвистика текста и межкультурная коммуникация (на материале креолизованных текстов): Учеб. пособие для студ. фак. иностр. яз. вузов. – М.: Издательский центр «Академия», 2003. – 128 с.

2. Сорокин Ю. А., Тарасов Е. Ф. Креолизованные тексты и их коммуникативная функция / Ю. А. Сорокин, Е. Ф. Тарасов // Оптимизация речевого воздействия. – М.: Наука, 1990. – 240 с.

Иллюстрации

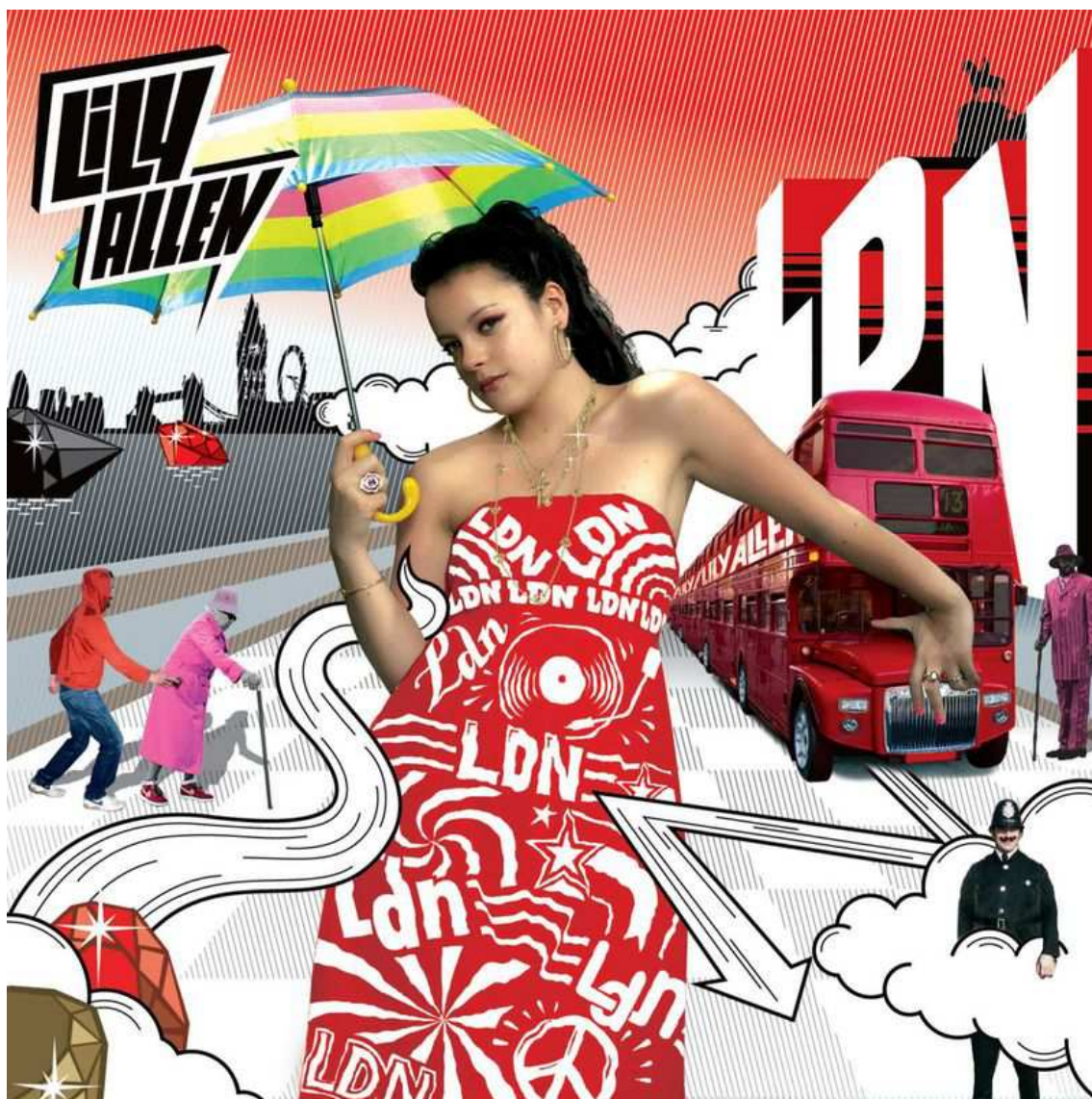


Рис. 1: Обложка сингла Lily Allen "LDN"

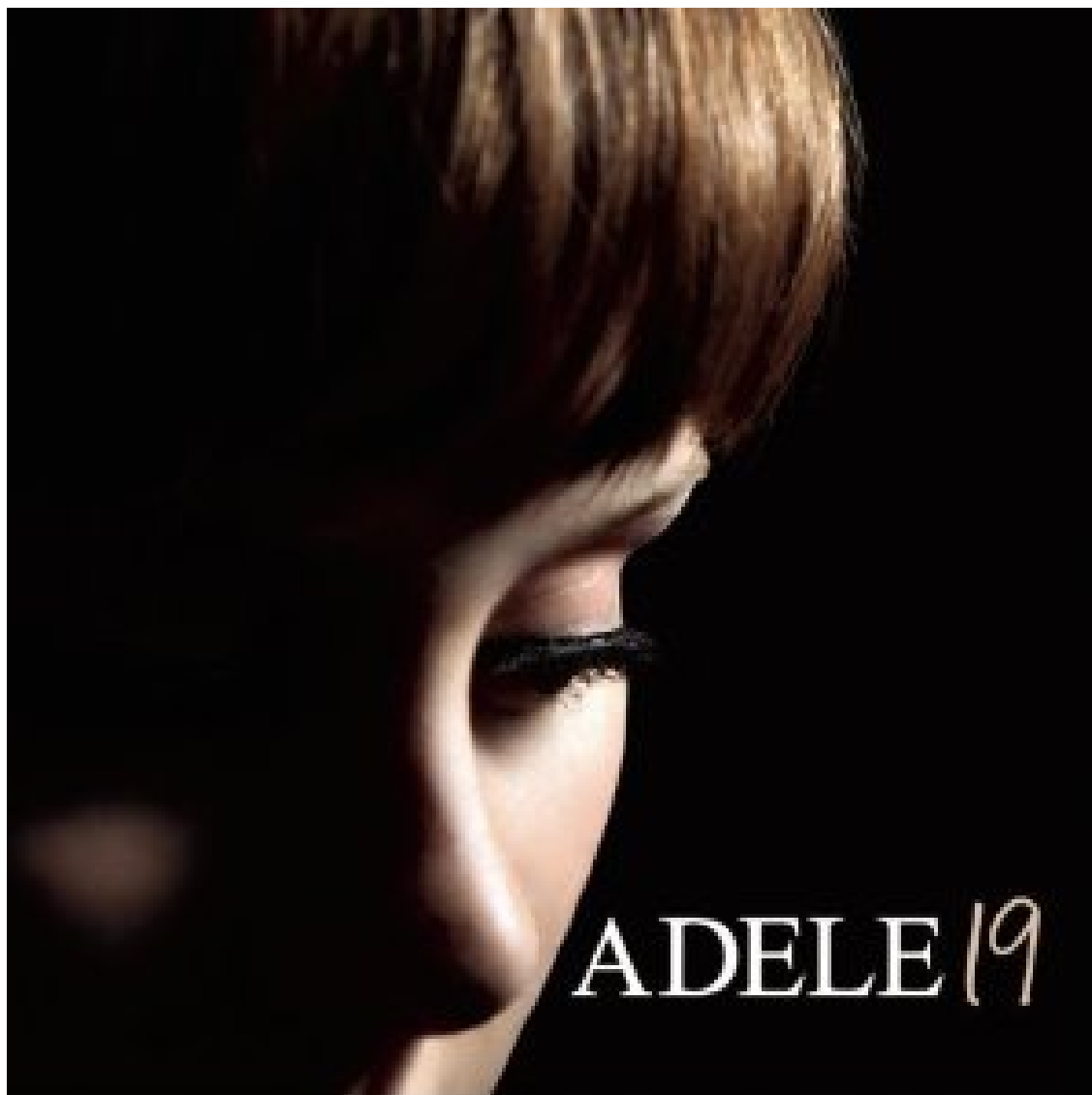


Рис. 2: Обложка альбома Adele "19"